

# FRANZ LEHÁR

## Das Land des Lächelns

KLAVIERAUSZUG / VOCAL SCORE

deutsch / german

BN-17599

ISMN



**B-Note**

MUSIKVERLAG

WWW.BNOTE.DE



# FRANZ LEHÁR

1870–1948

## Das Land des Lächelns

Romantische Operette in drei Akten  
Romantic operetta in three acts

Text von / Lyrics by  
Ludwig Herzer und Fritz Löhner-Beda

Kompletter Klavierauszug vom Komponisten  
Complete vocal score by the composer

Diese Reprint-Ausgabe ist den wunderbaren Textdichtern von Lehárs Operetten gewidmet, von denen viele den Antisemitismus Nazi-Herrschaft nicht überlebten und die von Lehár nicht die Unterstützung bekamen, die sie gerade von ihm verdient hätten.

This reprint is dedicated to the wonderful librettists of Lehár's operettas, of whom many did not survive the anti-semitism of nazi rule – and did not receive the support they would have deserved just from Lehár.

**HEINZ REICHERT** (1877-1940)

**BÉLA JENBACH** (1871-1943)

**LUDWIG HERZER** (1872-1939)

**VICTOR LÉON** (1858-1940)

**FRITZ LÖHNER-BEDA** (1883-1942)

Gestatteter Nachdruck der Erstausgabe  
Allowed reprint of the first edition  
(Glocken-Verlag, Wien, 1929)

---

Verzeichnet in der Deutschen Nationalbibliothek  
Nähere bibliografische Informationen unter [www.dnb.de](http://www.dnb.de)

Recorded in the German National Library  
Further bibliographical details on [www.dnb.de](http://www.dnb.de)

BN-17599  
[www.bnote.de](http://www.bnote.de)

**B-Note**  
MUSIKVERLAG

# Personen

Graf Ferdinand Lichtenfels, Feldmarschalleutnant	Vally } junge Mädchen
Lisa, seine Tochter	Toni } junge Mädchen
Lore, seine Nichte	Ein alter Diener bei Lichtenfels
Graf Gustav von Pottenstein, Dragonerleutnant	Prinz Sou-Chong
Eine alte Dame, seine Tante	Mi, seine Schwester
Ein General	Tschang, sein Oheim
Fini } junge Mädchen	Fu-Li, Sekretär der chinesischen Gesandtschaft
Franzi } junge Mädchen	Obereunuch
	Ein chinesischer Offizier

Offiziere aller Waffengattungen und Chargen, Herren und Damen der Gesellschaft, Mandarine, Dienerinnen

Ort der Handlung:

1. Akt: Salon bei Graf Lichtenfels in Wien / 2. Akt: Bei Sou-Chong in Peking / 3. Akt: Im Frauenpalais bei Sou-Chong in Peking  
Zeit: 1912

## INHALT

	Seite
Ouvertüre . . . . .	3
<b>Erster Akt</b>	
Nr. 1. <b>Introduktion und Entree.</b> (Lisa, Gustl, Chor) Hoch soll sie leben . . . . .	9
Nr. 1 <sup>1/2</sup> . <b>Liedchen.</b> (Lisa) Ah, ah . . . . .	16
Nr. 2. <b>Freunderl, mach' dir nichts draus.</b> [Duett] (Lisa, Gustl) Es ist nicht das erstmal . . . . .	17
Nr. 3. <b>Immer nur lächeln.</b> (Entree des Sou-Chong) Ich trete ins Zimmer . . . . .	20
Nr. 4. <b>Bei einem Tee à deux.</b> [Duett] (Lisa, Sou-Chong) Ach, trinken Sie vielleicht . . . . .	23
Nr. 5. <b>Von Apfelblüten einen Kranz.</b> [Lied] (Sou-Chong) Von Apfelblüten . . . . .	29
Nr. 6. <b>I. Finale.</b> (Lisa, Sou-Chong) Wir sind allein . . . . .	32
<b>Zweiter Akt</b>	
Nr. 7. <b>Vorspiel</b> . . . . .	41
Nr. 7 <sup>1/2</sup> . <b>Introduktion und Auftritt Sou-Chongs</b> . . . . .	42
Nr. 8. <b>Wer hat die Liebe uns ins Herz gesenkt.</b> [Duett] (Lisa, Sou-Chong) Dich sehe ich . . . . .	46
Nr. 9. <b>Im Salon zur blau'n Pagode.</b> [Tanzlied] (Mi) Im Salon zur blau'n Pagode . . . . .	51
Nr. 10. <b>Meine Liebe, deine Liebe.</b> [Duett] (Mi, Gustl) Als Gott die Welt erschuf . . . . .	55
Nr. 11. <b>Dein ist mein ganzes Herz.</b> [Lied] (Sou-Chong) Dein ist mein ganzes Herz . . . . .	57
Nr. 12. <b>Ich möcht' wieder einmal die Heimat sehn.</b> [Lied] (Lisa) Alles vorbei . . . . .	60
Nr. 12 <sup>1/2</sup> . <b>Chinesischer Hochzeitszug.</b> (Lisa, die Teilnehmer am Hochzeitszug, darunter Tschang, zuletzt Prinz Sou-Chong) . . . . .	62
Nr. 13. <b>II. Finale.</b> (Lisa, Sou-Chong) Mit welchem Recht . . . . .	63
<b>Dritter Akt</b>	
Nr. 14. <b>Märchen vom Glück.</b> [Lied] (Lisa und Sklavinnen) . . . . .	76
Nr. 15. <b>Zig, zig, zig.</b> [Tanzlied] (Mi und Gustl) Zig, zig, zig . . . . .	80
Nr. 15 <sup>1/2</sup> . <b>Wie rasch verwelkte doch.</b> [Reminiszenz] (Mi) Wie rasch verwelkte doch . . . . .	84
Nr. 16. <b>III. Finale.</b> (Lisa, Mi, Sou-Chong, Gustl) Dieselbe Sonne . . . . .	86
<b>Anhang</b>	
Nr. 7. <b>Vorspiel</b> . . . . .	91
Nr. 7 <sup>1/2</sup> . <b>Verleihung der gelben Jacke.</b> (Sou-Chong, Tschang und Chor, Würdenträger, Soldaten, Pagen usw.) Dschin-thien . . . . .	92
	Chinesische Ballett-Suite I/IV . . . . . 103
Nr. 7 <sup>3/4</sup> . <b>Abgang</b> . . . . .	115

# OUVERTURE

Moderato. (Maestoso.)

Klavier.

V. Orch.  
Hrf. *ff*  
Pke.  
Cassa mit.

Kl. Tr.

Viol. I.

Str. Hrf. *rit.* *a tempo* Ob. Str. Klar. Fg.

Vl. *pp* Vl. Klar. Fg. CB.

## Nr 4. Bei einem Tee à deux

Duett

(Lisa, Sou-Chong)

⊕ (Diener geht ab)  
 ⊕ Lisa: Darf ich bitten, Hoheit!

Allegretto vivace.

**Lisa:**  
 Ach, trinken Sie viel-leicht mit mir ein Täß-chen

**Sou-Chong:**  
 Tee? Sie füh-len sich dann wie zu Haus in mei-ner Näh? Ich bin ent-

**Lisa:**  
 zückt, ich bin beglückt, wenn ich Sie seh', und besserschmeckt mir noch als Sekt das Täßchen Tee. In dem A-

**Sou-Chong:**  
 ro-ma liegt der wei-che Duft\_ Aus mei-nem Hei-mat-land, so wun-der-bar\_ Und mischt sich

**Lisa:**

Ob.  
 f Klar.  
 pp  
 p  
 Str.  
 rit.

L.  
 p a tempo  
 Fg.

S.  
 a tempo  
 rit.  
 p  
 mf  
 Ob.  
 p  
 Fg.

L.  
 Fl.  
 Viol. I.  
 Harfe  
 mf  
 p  
 Fl.

# Nr. 5. Von Apfelblüten einen Kranz.

◆ **Sou-Chong:** ...ist nur in eine andere Form gekleidet

Lied.  
(Sou-Chong)

◆◆ **Eine Dame:** Bitte erzählen Sie...

**Allegretto (non troppo).**

**Sou-Chong:**

The musical score is arranged in four systems, each featuring a vocal line (S.) and a piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat major/D minor) and the time signature is 12/8. The score includes various musical notations such as triplets, dynamics (p, pp, f, animato, a tempo, rit.), and performance instructions. The lyrics are in German and are written below the vocal lines.

**System 1:** The vocal line begins with the lyrics "Von Ap-fel-blü-ten ei-nen Kranz, ah". The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the right hand, with markings for Fl. (Flute), Ob. (Oboe), Cel. (Celesta), Str. (Strings), and Hrfe. (Harp). Dynamics include *p* and *pp*. The tempo is marked *Allegretto (non troppo)*.

**System 2:** The vocal line continues with "leg'ich der Lieb-li-chen vor's Fenster in ei-ner Mond-nacht im A-pril. Ah". The piano accompaniment includes markings for Cel. and Hrfe. Dynamics range from *pp* to *f*. The tempo changes to *a tempo* and then *f* *animato*.

**System 3:** The vocal line has the lyrics "Ein Lied werd'ich von hei-ßer Sehnsucht sin-gen und mei-ne". The piano accompaniment features a *Vl. Solo* (Violin Solo) section and markings for Cel., Hrfe., Str., Klar. (Clarinets), and Hr. gest. (Harp gesture). Dynamics include *p*, *pp*, *rit.*, *pp*, *animato*, and *f*.

**System 4:** The vocal line concludes with "Lau-te soll wie Silber klin-gen in ei-ner Mond-nacht im A-pril. Ah". The piano accompaniment includes markings for Fl., Klar., Hr. gest., Hrfe., and Hr. gest. Dynamics include *p*, *a tempo*, and *rit.*.

# Nr. 8. Wer hat die Liebe uns ins Herz gesenkt?

Duett

(Lisa, Sou-Chong)

⊕ Lisa: Aber die Verwandten...  
⊕ Sou-Chong: In meinem Hause bist  
du die Königin...

(Melodram)  
**Moderato**

Fl. Solo  
pp Str. Hfe.

① Sou-Chong:

Dich se-he ich

Fl. *animato*  
Ob. solo  
pp Kl. Hr. p

Via. Vic. Fg. C. B. Vic.

S. und nur dich se-he ich! Lotus-blume!

Ob. 2. Fl.

**Allegretto**

Viol. Solo  
p Hfe.

# Nr. 9. Im Salon zur blaun Pagode

♠ Auftritt Mi  
♠ Mi: und jetzt würde er mit  
mir zufrieden sein

Tanzlied  
(Mi)

Allegro non troppo

Mi: Im Sa-lon zur blaun Pa-go - de ist das jetzt die  
Klar. (hervorheben)

Auf Holz schlagen etc. Fag.

Mi. gro-ße Mo - de, daß man ausschant so, dick wie ein Piu - meau. Kei-nen Hut und kei-ne Handschuh,  
das ist nichts für ei-ne Mandschu und ein Decolle-tee tut den Bon-zen weh! Tschia, Tschia, Tschia,

Mi. — Tschu, Tschu — So tra-gen wir die Haa-re-Tschia, Tschia, Tschia, — Tschu, Tschu, — schon sie-ben-tausend Jah-re.

Mi. Nackte Ar-me, nackte Wa-den können einem Mädchenschaden, „Bit-te, al-les lang!“ sagt der al-te Tschang.



# Nr. 11. Dein ist mein ganzes Herz

Lied

(Sou-Chong)

⊕ Tschang geht ab  
 ⊕⊕ Sou-Chong: gehört nur der einen,  
 einzigen Frau

Allegretto moderato, ma non troppo

Sou-Chong:

Dein ist mein ganzes Herz! Wo du nicht

*ff* *mf* Holz Str. Hrfe.

s. bist, kann ich nicht sein, so, wie die Blu-mewelkt, wenn sie nicht küßt der Sonnen-

*crescendo*

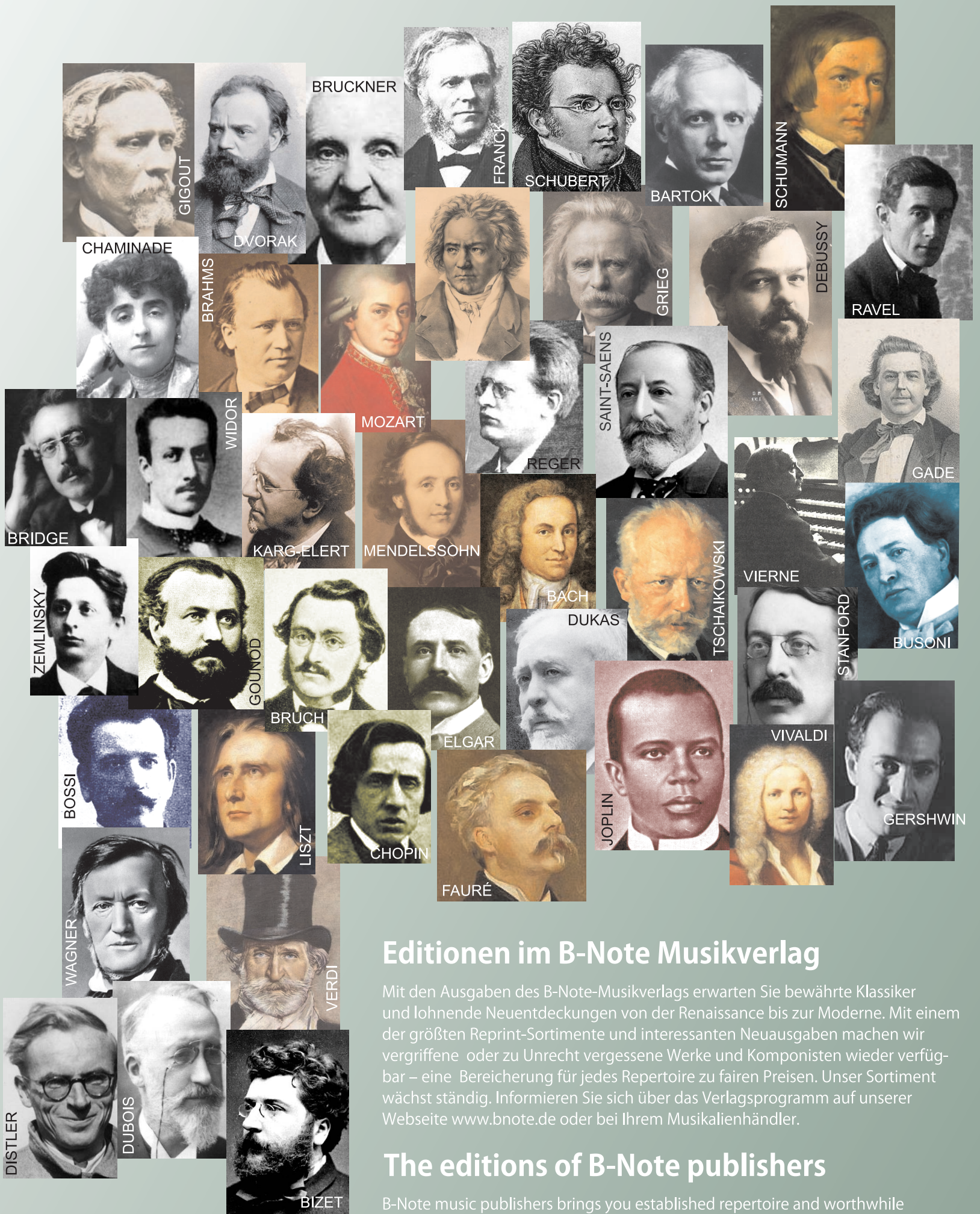
s. schein. Dein ist mein schönstes Lied, weil es al - lein aus der Lie-be erblüht. Sag' mir noch

*f* *p* *f* V. Orch. Pk.

s. ein - mal, mein ein-zig Lieb, o, sag' noch einmal mir: Ich hab' dich lieb!

*p* Holz Str. *rit.* *pp* *tempo* mit Sord.





## Editionen im B-Note Musikverlag

Mit den Ausgaben des B-Note-Musikverlags erwarten Sie bewährte Klassiker und lohnende Neuentdeckungen von der Renaissance bis zur Moderne. Mit einem der größten Reprint-Sortimente und interessanten Neuausgaben machen wir vergriffene oder zu Unrecht vergessene Werke und Komponisten wieder verfügbar – eine Bereicherung für jedes Repertoire zu fairen Preisen. Unser Sortiment wächst ständig. Informieren Sie sich über das Verlagsprogramm auf unserer Webseite [www.bnote.de](http://www.bnote.de) oder bei Ihrem Musikalienhändler.

## The editions of B-Note publishers

B-Note music publishers brings you established repertoire and worthwhile rediscoveries from the Renaissance to the modern era. With our numerous reprints and new editions, we make forgotten and out of print music available again: a real enrichment for any musician's library with fair prices. Read more about us at our website [www.bnote.de](http://www.bnote.de) or ask for B-Note editions at your local music store.

**B-Note**  
MUSIKVERLAG  
[www.bnote.de](http://www.bnote.de)

Printed in Germany – Gesamtherstellung: Pro Musicis, 27628 Hagen im Bremischen